

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

SÁBADO 22 ABRIL 2023

SALA DE CÁMARA [19:30 h]

MIEL Y / O Bando ORO / do Surunyo

Con la colaboración
de LOS AFECTOS
DIVERSOS

Las conexiones musicales peninsulares
en el Siglo de Oro

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

Av. del Real Valladolid, 2 | 47015 Valladolid | T 983 385 604

EDITA

© Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura, Turismo y Deporte
Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León

© De los textos > sus autores

© Fotografías > sus autores

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes son miembros de
la Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE).

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen son susceptibles de modificaciones.

Depósito legal: DL VA 899-2018 - Valladolid, España, 2022

PROGRAMA

Exordium

Anónimo (MONASTERIO DE SANTA CRUZ DE COÍMBRA
Y CATEDRAL DE VALLADOLID)

Muy de veras estamos señores. De Navidad y de Reyes, a 6

Bailes y vueltas

Miguel Gómez Camargo (1618-1690)

Los bailes antiguos. De Navidad, al Nacimiento, a 8

Miguel Gómez Camargo

Gitanillo al regozijo. Gitanilla, a 8

De la ternura (I)

Anónimo (MONASTERIO DE SANTA CRUZ DE COÍMBRA)

Quando vos eu vi meu mano. De ratinho, a 8

Guerra y devoción

Miguel Gómez Camargo

Dexenme falar. De portugués, a 8

Anónimo (MONASTERIO DE SANTA CRUZ DE COÍMBRA)

Plimo, plimo que gritá. De negro a 8

Miguel Gómez Camargo

Um português y um gallego. De gallego y portugués, a 8

De la ternura (II)

Anónimo (MONASTERIO DE SANTA CRUZ DE COÍMBRA)

Olas, olas. Gitanilla, a 8

La reconciliación

Anónimo (MONASTERIO DE SANTA CRUZ DE COÍMBRA)

Desbiar, desbiar. De gallego, a 8

Miel y oro

Las conexiones musicales peninsulares en el Siglo de Oro

El Siglo de Oro es una de las eras más ricas de la historia de la cultura europea. Sin embargo, hoy en día se ignora que se trata, en gran medida, de un fenómeno ibérico transnacional. Teniendo como eje cronológico los años 1581 a 1640, bajo los reinados de Felipe II, III y IV, España y Portugal presentan una clara unidad en el ámbito de la producción musical y poética que se manifiesta con anterioridad a la unión monárquica –ya en el tercio final de la dinastía portuguesa de Avís, desde 1520 aproximadamente hasta 1580– y que persiste más allá de la guerra que enfrentó a ambos países entre 1640 y 1668. Durante cerca de siglo y medio, música, músicos, textos y escritores circularon libre e intensamente en el espacio peninsular. Teniendo el castellano como lengua franca, se generaron múltiples corrientes bidireccionales de influencia que, en los universos religioso, cortesano y teatral, encontrarían un terreno fértil para florecer. Las fuentes documentales que han llegado hasta nuestros días revelan la existencia de un extraordinario dinamismo en la circulación de música y poesía en el mundo ibérico del Quinientos y del Seiscientos.

Para ilustrar esta riqueza y proximidad, hemos elaborado un programa que presenta obras procedentes de dos de los más importantes centros de producción musical de la época: la Catedral de Valladolid y el Monasterio de Santa Cruz de Coímbra. La recuperación, interpretación y difusión de esta música es de enorme importancia, llenando un profundo vacío tanto en los relatos de la historia de la música europea, como en el canon que actualmente se escucha en las salas de concierto. Por otro lado, el repertorio que hemos seleccionado –magistralmente compuesto por los músicos de Valladolid y Coímbra– está a la altura de la mejor música que se hacía en los más importantes centros europeos en lo que respecta a la calidad poética y musical. Por eso, todavía hoy mantiene viva la capacidad de conmover, encantar e incluso, por su elocuencia y teatralidad, divertir al oyente.

© Hugo Sanches



O BANDO DO SURUNYO

Grupo especializado en la interpretación de música de los siglos xvi y xvii cuyo nombre proviene de un villancico de negro portugués del siglo xvii y significa “pandilla de estorninos”. El grupo es el frente interpretativo de un proyecto multidisciplinar centrado en la recuperación de repertorio inédito localizado en fuentes portuguesas. En casi todos sus conciertos presenta obras inéditas con el objetivo de acercar al público, a través de la música y la poesía, la pluralidad, el eclecticismo y la riqueza del pensamiento y la imaginación del Renacimiento y el Barroco europeos. Sus conciertos se preparan sobre una base de investigación musicológica, un estudio profundo del contexto histórico y cultural y todas las obras se trabajan a partir de los manuscritos o impresos originales y se interpretan utilizando instrumentos históricos y prácticas interpretativas históricamente informadas.

La íntima relación entre sonido y palabra que surgió en la música europea en la transición del siglo xvi al xvii es el eje central del enfoque de O Bando do Surunyo. La música se puso entonces al servicio del texto, transmitiendo, ilustrando y potenciando su contenido poético y afectivo. La transmisión eficaz y elocuente de este contenido en sus múltiples lecturas y funciones –literal, teatral, histórica, simbólica, religiosa, política y filosófica– constituye la base para la construcción de una concepción interpretativa que hoy persigue el mismo objetivo que la música de aquella época: entretener y conmover a la audiencia a través de palabras, gestos y sonido.

Ficha artística

Eunice Abranches d'Aguiar, *soprano*

Marta Martins, *soprano*

Raquel Mendes, *soprano*

Helena Correia, *alto*

Patrícia Silveira, *alto*

Carlos Meireles, *tenor*

Gabriel Neves dos Santos, *tenor*

Sérgio Ramos, *bajo*

Joana Almeida, *bajón*

Xurxo Varela, *viola da gamba*

Laura Puerto *, *arpa*

Hugo Sanches, *laúd y dirección musical*

* Músico invitado

A black and white photograph of Hugo Sanches, a man with glasses and a beard, playing a guitar. He is wearing a dark shirt and is looking down at the instrument. The background is dark, and the lighting is focused on him and the guitar.

HUGO SANCHES
dirección artística

Natural de Oporto, es doctor en Estudios Musicales por la Universidad de Coímbra y graduado en Música Antigua, en la especialidad de Laúd, por la Escuela Superior de Música y Artes Escénicas (ESMAE) del Instituto Politécnico de Oporto. En la actualidad, desarrolla su carrera en tres frentes: la docencia, la interpretación y la investigación. En el ámbito de la docencia, es coordinador del Curso de Música Antigua de la ESMAE, donde imparte clases teóricas y de interpretación histórica de laúd, música de cámara y bajo continuo desde 2010, así como Metodología de la investigación en el máster de Interpretación. Entre 2019 y 2022, fue profesor invitado en la Facultad de Letras de la Universidad de Coímbra, donde impartió la asignatura de Música y Cultura occidental. En el ámbito interpretativo, inició su carrera como instrumentista de cuerda pulsada de instrumentos históricos (laúd, tiorba, viola de mano y guitarra barroca) y, en los últimos años, ha dedicado la mayor parte de su actividad a la dirección artística de O Bando de Surunyo, grupo que fundó en 2015 con la misión de recuperar, interpretar y difundir música poco conocida de procedencia portuguesa, con especial énfasis en el repertorio vernáculo de los siglos XVI y XVII. Es, además, investigador integrado en el Centro de Estudios Clásicos y Humanísticos de la Facultad de Letras de la Universidad de Coímbra, donde se especializa en el estudio del repertorio vernáculo ibérico del siglo XVII, trabajo que se materializa en el frente académico y en el frente interpretativo a través de los conciertos de O Bando do Sorunyo.



CASTILLA Y LEÓN



www.centroculturalmigueldelibes.com

„LLL**CENTRO CULTURAL**CCOC
ELLLLL**MIGUEL**MMMMIIIIIGG
3BEEEESSSS**DELIBES**DDDDDEE



**Junta de
Castilla y León**